

T 1030 card Art. 1830

GB Operating Instructions
Water Timer

S Bruksanvisning
Bevattningstimer

H Használati útmutató
Vízprogramozó óra

CZ Návod k použití
Zavlažovací hodiny

RUS Инструкция по
эксплуатации
Карта датчика часов
полива

GB

S

H

CZ

RUS

GARDENA öntözésidőzítő T 1030 kártya card

Üdvözljük a GARDENA kertben...



Ez az eredeti német használati utasítás fordítása.

Kérjük, olvassa el gondosan ezt a használati útmutatót, és tartsa be az itt leírtakat. A használati útmutató alapján ismerkedjen meg az öntözésidőzítővel, helyes használatával, valamint a kapcsolódó biztonsági előírásokkal.



Biztonsági okok miatt gyerekek, 16 év alatti kiskorú személyek, valamint olyan személyek, akik nem ismerik ezt a használati útmutatót, nem használhatják az öntözésidőzítőt.

Testi vagy szellemi fogyatékkal rendelkező emberek a terméket csak egy másik ember felügyelete vagy irányítása mellett használhatják.

→ A használati útmutatót gondosan őrizze meg.

Tartalomjegyzék:

1. Alkalmazási terület	27
2. Az Ön biztonsága érdekében	27
3. Működés	28
4. Üzembehelyezés	30
5. Működtetés	32
6. Üzemzavarelhárítás	35
7. Üzemen kívül helyezés	36
8. Műszaki adatok	36
9. Szerviz	37

1. Alkalmazási terület

Meghatározás

A GARDENA öntözésidőzítő berendezés házi- és hobbykerti magánhasználatra készült, kizárólag szabadban használható, esőztető-, valamint csepegtető berendezések időzítésére.

Figyelem



A GARDENA öntözésidőzítő berendezést tilos ipari célokra használni, nem használható vegyszerekhez, élelmiszerekhez, gyúlékony és robbanásveszélyes anyagokhoz.

2. Az Ön biztonsága érdekében

Alkalmazás:

Az öntözésidőzítő beltéri üzemeltetése tilos.

A minimális üzemi nyomás 0 bar, a maximális üzemi nyomás 12 bar.

- A hollandi anyán található szűrőt rendszeresen ellenőrizze, és szükség szerint tisztítsa meg.
- Kerülni kell a húzó igénybevételt, ne húzza meg a csatlakoztatott tömlőt.

Elem:

Működésbiztonsági okokból csak 4 x LR-6-AA (mignon) alkáli-mangánselmet használjon.

Az egy éves működési idő csak abban az esetben érhető el, amennyiben az alkáli elemek legalább 1,5 V-os névleges feszültséggel rendelkeznek.

- Vásárlás előtt vizsgálta meg az elemeket.

Üzembehelyezés:

Az öntözésidőzítő berendezést csak merőlegesen, a hollandi anyával felfelé szabad felszerelni, hogy ne jusson víz a készülékbe.

Az öntözésidőzítő a beprogramozott kezdési időpontban nyitja meg a csapot.

A program kiválasztása előtt csatlakoztassa a kerti tömlőt, ill. zárja el a vízcsapot. Így elkerülhető a nem kívánt megázás.

Az átfolyó víz hőmérséklete legfeljebb 40 °C lehet.

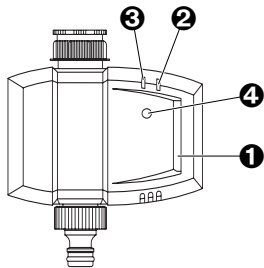
→ Csak tiszta édesvizet szabad használni.

3. Működés

A GARDENA öntözésidőzítővel teljesen automata módon, egyéni programkiválasztással öntözheti kertjét.

Öntözésidőzítője teljesen automatikusan átveszi Öntől az öntözést az Ön által beállított egyéni programnak megfelelően.

Felhasználhatja a kora reggeli vagy késő esti órákban történő öntözésre, amikor a víz a legkevésbé párolog, vagy használhatja akkor is, amikor szabadságra megy.



1 Kártyanyílás:

- Programkártya elfogadása

2 Piros kijelző:

- Hiba kijelző

3 Zöld kijelző:

- Működés kijelző

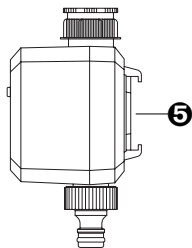
4 Piros gomb:

- Program-beolvasás indítása

- Kézi működtetés

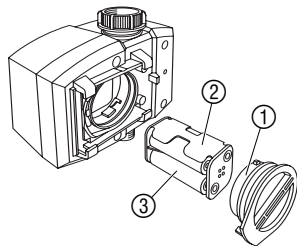
5 Tartórekesz:

- Programkártya elhelyezése



4. Üzembehelyezés

Elem behelyezése:



1. Az elemtartó fedelet ① fordítsa fel az óramutató járásával ellentétes irányban, és az elemtartót ② vegye ki.

2. 4 db LR-6-AA (**mignon**) alkáli-mangán elemet helyezzen az elemtartóba.

Ügyeljen a megfelelő polaritásra (+/-).

3. Az elemtartót ② a megfelelő helyzetben tegye vissza és az elemtartó fedelet ① zárja le.

Mindkét kijelző 2 másodpercig világít és az öntözésidőzítő öntesztet hajt végre. Ezalatt a szelep automatikusan lezárul.

Hosszabb távollét esetén, annak érdekében, hogy a lemerülő elemek miatt ne álljon le az időzítő, megfelelő időben cseréljen elemet.

Ennek során vegye figyelembe az elemek addigi használatának idejét, valamint a távollét várható időtartamát. Ezek együtt nem haladhatják meg az egy évet.

Szinte teljesen lemerült elem használata során is mindig biztosított, hogy a korábban kinyitott szelep bezáródik.

Ha mindkét kijelző világít, elhasználódtak az elemek, és ki kell cserélni azokat.

Elemre vonatkozó figyelmeztetés:

Az időzítő működésének biztonságát befolyásolja az elemek állapota.

Elemcsere esetén a program nem fut tovább, azt újra be kell olvasni (ld. 5. fejezet Kezelés).

Az öntözésidőzítő csatlakoztatása:

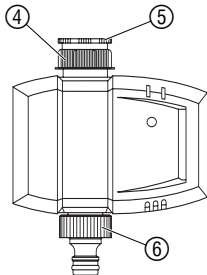
Az öntözésidőzítőt fel van szerelve egy hollandi ②1 anyával a 33,3 mm-(G 1") menetű vízcsapokra történő csatlakoztatáshoz. A mellékelt adapterek ②0 az öntözésidőzítőt számítógépnek a 26,5 mm-es (G 3/4"), 23 mm-es (G 5/8") és a 21 mm-es (G 1/2") menettel ellátott vízcsapra történő csatlakoztatására szolgálnak.

Csatlakoztassa az öntözésidőzítőt a 33,3 mm-es (G1")-menettel ellátott csaphoz:

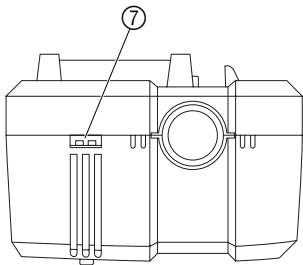
1. Az időzítőn található hollandi anyát ④ kézzel csavarja rá a vízcsap menetére (ne használjon fogót).
2. A csonkot ⑥ csavarja fel az időzítőre.

Az öntözésidőzítő csatlakoztatása a vízcsaphoz 26,5 mm-es (G 3/4"), 23 mm-es (G 5/8") vagy 21 mm-es (G 1/2") menettel:

1. Csavarja az adaptert ⑤ kézzel a vízcsapra (ne használjon fogót).
2. Csavarja az időzítőn található borítóanyát ④ kézzel az adapter ⑤ menetére (ne használjon fogót).
3. A csonkot ⑥ csavarja fel az időzítőre.



Csatlakoztassa a talajnedvesség-vagy esőérzékelőt (opció):



Az időzített öntözés mellett az öntözési programban lehetőség van a talajnedvesség vagy a csapadék figyelembevételére is.

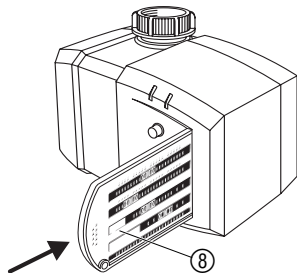
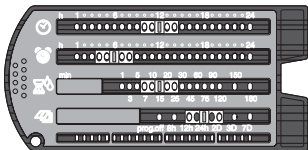
Kielégítő talajnedvesség esetén a program leállítására vagy a program aktiválásának megakadályozására kerül sor. A kézi működtetés ettől függetlenül működik.

1. Helyezze el a talajnedvesség-érzékelőt az öntözött területen **belül**
– vagy –
az esőérzékelőt (szükség esetén hosszabbító kábellel) az öntözött területen **kívül**.
2. Az érzékelő csatlakozóját csatlakoztassa az öntözőszámítógép alján található érzékelő-aljzatba ⑦.

5. Működtetés

Az öntözésidőzítő programozása:

Az idő és az öntözési idő kezdete órában kerül megadásra. A következő 6 öntözési ciklusból választhat: 8 óra (8h), 12 óra (12h), 24 óra (24h), 2 nap (2D), 3 nap (3D) vagy 7 nap (7D). Az öntözés időtartamát 1 és 180 perc között lehet beállítani.



1. Állítsa be az öntözési programot a programkártyán ⑧:

- 🕒 tolja az időbeállítás kapcsolóját az aktuális időhöz.
(Pl.: **12 óra**).
- 🕒 tolja a kezdési idő kapcsolóját a kívánt kezdési időre.
(Pl.: **6 óra**).
- 🕒 tolja az öntözés időtartama kapcsolóját a kívánt időtartamra. (Pl.: **15 perc**)
- 📅 tolja a ciklus kapcsolót a kívánt ciklusra.
(Pl.: **24 óra** = minden nap).

2. Helyezze a programkártyát ⑧ az öntözésidőzítő kártyanyílásába.

3. Nyomja meg röviden a **piros gombot**.

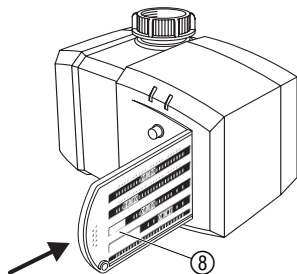
A zöld kijelző 10 másodpercig villog.

4. A programkártyát ⑧ egyenesen, állandó sebességgel (amíg a zöld LED villog) húzza ki.

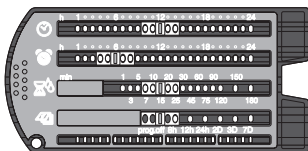
A zöld kijelző 5 másodpercig világít, ezalatt a program áttöltődik.

Ha a zöld lámpa 10 másodpercenként felvillan, az öntözésidőzítő programozott állapotban van és a program aktív.

Kézi vezérlésű öntözés:



Rossz időjárás funkció:



Különöse száraz napokon néha nem elegendő a programozott öntözés. Ilyenkor kiegészítésképpen kézi öntözés is lehetséges.


A beállított program ezalatt nem törlődik.

1. Helyezze a programkártyát ⑧ az öntözésidőzítő kártyanyílásába.
2. Tartsa a **piros gombot** 3 másodpercig benyomva.

A szelep 30 percre kinyílik, függetlenül a beállított programtól.

Esos napokon a programozott öntözés legtöbbször felesleges. Ilyenkor a programozott öntözés szüneteltethető (rossz időjárás funkció). A beállított program ezalatt a programkártyán megőrzésre kerül.

A kézi vezérlésű öntözés ezalatt továbbra is lehetséges.

1. Az öntözési ciklus kapcsolóját tolja  **prog off** helyzetbe.
2. Program áttöltése (lásd *öntözésidőzítő programozása*).

Ahhoz, hogy a korábban beállított programot ismét aktiválni tudja, újra kell programozni (lásd *öntözésidőzítő programozása*).

6. Üzemzavarelhárítás

Hiba	Lehetséges ok	Megszüntetés
A piros lámpa 5 másodpercen keresztül ég (olvasási hiba)	A program adatainak beolvasásakor túl gyorsan vagy túl lassan húzták ki a programkártyát.	→ A programkártyát húzza ki állandó sebességgel.
	Bepiszkolódott vagy nedves programkártya.	→ Programkártya tisztítása / szárítása.
	A tolókapcsoló állása a programkártyán nem egyértelmű.	→ Toló kapcsoló bekattintása a programkártyán.
Mindkét kijelző világít (Nem lehet kézzel kinyitni)	Túl alacsony telepfeszültség.	→ Új alkáli elemek behelyezése.
	Szelep blokkolva van.	1. Vegye ki az elemeket. 2. Távolítsa el az akadályt, és tisztítsa meg a szűrőt.
Az öntözési program nem kerül végrehajtásra	A vízcsap zárva van.	→ Nyissa meg a vízcsapot.
	Az érzékelő aktív állapotban van (elegendő nedvességet jelez).	→ Lásd érzékelő kezelési utasítása.
Az elem rövid használat után lemerül	Nem alkáli elemet használtak.	→ Használjon alkáli elemet.

Egyéb üzemzavar esetén kérjük, lépjen kapcsolatba a GARDENA szervízzel.

7. Üzemen kívül helyezés

**Téli tárolás/
raktározás:**

Hulladékkezelés:

(EU irányelvek
RL2002/96/EC)



→ A fagyos időszak előtt helyezze a berendezést fagymentes, száraz helyre.

A készüléket ne dobja a háztartási szemétbe, szakszerű gyűjtőhelyre kell vinni.

→ A használt elemet vigye a kihelyezett gyűjtőkonténerekbe vagy vigye a lakóhelye szerinti kommunális gyűjtőhelyre.

Az elemet **csak teljesen lemerült** állapotban szabad eltávolítani.

8. Műszaki adatok

Min. / max. üzemi nyomás:	0 bar / 12 bar
Átfolyó közeg:	Tiszta édesvíz
A közeg max. hőmérséklete:	40 °C
A programvezérelt öntözések száma naponta:	maximum 3 (8h), 2 (12)
Heti öntözési folyamat:	Minden nap (24h), minden 2. (2D), 3. (3D), 7. (7D) nap
Öntözés időtartama programonként:	1, 3, 5, 7, 10, 15, 20, 25, 30, 45, 60, 75, 90, 120, 150 vagy 180 perc.

Felhasználandó elem:

4 x 1,5 V LR-6-**AA (mignon)** alkáli-mangán

Üzemidő:

Kb. 1 év

9. Szerviz

Garancia

Garancia esetén a javítás az Ön számára ingyenes.

A GARDENA cég erre a termékére 24 hónap garanciát biztosít a vásárlás dátumától. Ez a készülék minden jelentős anyag- illetve gyártásból eredő hibájára vonatkozik. Ebben az esetben vagy egy új készüléket adunk Önnek, vagy ingyen megjavítjuk meglévő készülékét a szerviz javaslata alapján, ha a következő feltételek adottak:

- A terméket szakszerűen, a használati útmutatónak megfelelően használta.
- Sem a vevő, sem harmadik személy nem próbálta a készüléket megjavítani.

Ez a gyártói garancia nem érinti a kereskedővel vagy eladóval szemben támasztott teljesítési igényeket.

A meghibásodott készüléket a számla egy másolatával, és a meghibásodás leírásával küldje el postai úton a megadott szerviz címre. Sikeres javítás esetén a javított készüléket visszaküldjük Önnek.

GB **Product Liability**

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

S **Produktansvar**

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

H **Terméklelősség**

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben nem eredeti GARDENA csatlakozó elemek kerülnek felhasználásra, ha a Vevőtájékoztatóban foglaltakat nem tartják be és ha a javítást nem a GARDENA meghatalmazott szervizei végzik el. Ennek megfelelően ugyanez kiegészítőkre és tartozékokra is érvényes.

CZ **Ručení za produkt**

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o ručení za produkt nejsme odpovědní za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly tyto způsobeny neodbornou opravou, nebo pokud byly pro výměnu použity jiné díly než originální díly GARDENA nebo námi schválené díly, a oprava nebyla provedena servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Totéž platí pro přídatná zařízení a příslušenství.

RUS **Ответственность**

Мы обращаем Ваше внимание на то, что в соответствии с законом об ответственности мы не несем ответственности за ущерб, причиненный нашими приборами в случае, если ущерб вызван неквалифицированным ремонтом или заменой частей, не являющихся продукцией GARDENA или не допустимых нами частей, или же ремонтом прибора в не GARDENA сервисе. Это правило действует также на запасные части и принадлежности.

GB EU Certificate of Conformity

The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the unit indicated below is in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit is modified without our approval.

S EU Tillverkarintyg

Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intyggar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.

H EU azonossági nyilatkozat


Alulírott, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.

CZ Prohlášení o shodě EU

Níže podepsaná společnost GARDENA Manufacturing GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené ve harmonizovaných směrnicih EU, ve bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.

RUS Свидетельство о соответствии ЕС

Мы, нижеподписавшиеся GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, настоящим подтверждаем, что нижеуказанное устройство, отгруженное с нашего предприятия, имеет исполнение, соответствующее требованиям согласованных директив ЕС, стандартам по технике безопасности ЕС и производственным стандартам. При несогласованном с нами изменении устройства настоящее свидетельство теряет силу.

Description of the unit: Produktbeskrivning: A készülék megnevezése: Označení přístroje: Название устройства:	Water Timer Bevattningstimer Vízprogramozó óra Zavlažovací hodiny Карта датчика часов полива	Type: Type: Típus: Typ: Тип:	Art. No.: Art.nr. : Cikkszám: Č.výr: Арт. №:
		T 1030 card	1830
EU directives: EU direktiv: EU irányelvek: Směrnice ES: Директивы ЕС:	2004/108/EC 93/68/EC	Year of CE marking: CE-Märkningsår: CE jelzés bevezetési éve: Rok umístění značky CE: Год CE маркировки:	2004
 Peter Lameli			
Ulm, 01.06.2004 Ulm, 2004.06.01. Ulm, 01.06.2004 Ulm, 01.06.2004 Ульм, 01.06.2004	Technical Dept. Manager Technical Director Műszaki vezetés Technické vedení Руководитель технического отдела		

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414A00) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 18
Gosford NSW 2250
Phone: (+61) (0) 2 4372 1500
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia, 338
– Jardim Califórnia –
Barueri – SP - Brasil –
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
1799 София
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
Тел.: (+359) 2 80 99 424
www.husqvarna.bg

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond
75305
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B/PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposial
9 - 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA GREECE S.A.
Branch of Koropi
Ifestou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens – Greece
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1 - 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oof@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F, 5-1 Nibanncho,
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

SIА „Husqvarna Latvija”
Consumer Outdoor Products
Bākužu iela 6, Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (09) 9202410

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Klevertveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

Husqvarna Poland Spółka z o.o.
Oddział w Szymanowie
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1, Fracção 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEx INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia

ООО ГАРДЕНА РУС
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 380 31 92
info@gardena-rus.ru

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrn.cz

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodšiče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6 – La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Mümessilik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal – İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Тел. (+38 044) 498 39 02
info@gardena.ua

1830-28.96.06/0309
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com